

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST FENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

8

(號一第卷九十式第紙聞新)

Sat., April 8 1967 (Vol. 29 No. 1 Page 1)

越南緩衝區戰雲密布美僑疏散

南越建議停火

紀念佛教祖誕

(西貢八日電) 南越政府建議在南北分界緩衝區一帶，而擴大交戰的威脅之際，南越政府建議與其他盟邦的同意，今日正式建議於五月廿三日佛誕節舉行停火，以紀念佛教祖誕。此項建議，將由南越政府向北越政府提出，並由南越政府向盟邦提出。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。南越政府建議，在緩衝區一帶，雙方軍隊應停止一切軍事行動，並由雙方軍隊派員前往緩衝區一帶，以維持和平。

英裝甲車奉命出動

(亞丁電) 亞丁英國駐軍，自該地發生暴亂以來，昨日派出裝甲車，協助亞丁警察，用機關槍向一隊亂黨分子開火，擊斃數人。

清剿亞丁暴亂分子

(亞丁電) 亞丁英國駐軍，昨日派出裝甲車，協助亞丁警察，用機關槍向一隊亂黨分子開火，擊斃數人。

中共內鬥影響發展

(倫敦電) 據國外外交消息，中共內鬥影響發展，中共領袖權力鬥爭，使中共發展受阻。

尤軍訪亞謀求和平

(聯合會電) 尤軍訪亞謀求和平，尤軍訪亞謀求和平，尤軍訪亞謀求和平。

加航海專家將回國

(奧林加電) 加航海專家將回國，加航海專家將回國，加航海專家將回國。

英女皇表親告離婚

(倫敦電) 英女皇表親告離婚，英女皇表親告離婚，英女皇表親告離婚。

欲調處南阿拉伯獨立鬥爭為英阻難

(亞丁電) 欲調處南阿拉伯獨立鬥爭為英阻難，欲調處南阿拉伯獨立鬥爭為英阻難。

聯合國代表突離亞丁

(亞丁電) 聯合國代表突離亞丁，聯合國代表突離亞丁，聯合國代表突離亞丁。

沙省華人獲馬票獎

(本報訊) 沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎。

布利醫生週三指稱

(本報訊) 布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱。

北美人類機能退化

(本報訊) 北美人類機能退化，北美人類機能退化，北美人類機能退化。

美國務院亞東司長

(本報訊) 美國務院亞東司長，美國務院亞東司長，美國務院亞東司長。

日本火車貨車相撞

(大阪電) 日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞。

傳哥頓氏將任要職

(奧太電) 傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職。

美軍訓練求和平

(聯合會電) 美軍訓練求和平，美軍訓練求和平，美軍訓練求和平。

加航海專家將回國

(奧林加電) 加航海專家將回國，加航海專家將回國，加航海專家將回國。

沙省華人獲馬票獎

(本報訊) 沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎。

布利醫生週三指稱

(本報訊) 布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱。

北美人類機能退化

(本報訊) 北美人類機能退化，北美人類機能退化，北美人類機能退化。

美國務院亞東司長

(本報訊) 美國務院亞東司長，美國務院亞東司長，美國務院亞東司長。

日本火車貨車相撞

(大阪電) 日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞。

傳哥頓氏將任要職

(奧太電) 傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職。

美軍訓練求和平

(聯合會電) 美軍訓練求和平，美軍訓練求和平，美軍訓練求和平。

加航海專家將回國

(奧林加電) 加航海專家將回國，加航海專家將回國，加航海專家將回國。

沙省華人獲馬票獎

(本報訊) 沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎。

布利醫生週三指稱

(本報訊) 布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱。

北美人類機能退化

(本報訊) 北美人類機能退化，北美人類機能退化，北美人類機能退化。

美國務院亞東司長

(本報訊) 美國務院亞東司長，美國務院亞東司長，美國務院亞東司長。

日本火車貨車相撞

(大阪電) 日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞。

傳哥頓氏將任要職

(奧太電) 傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職。

雲南增稅校學業

(雲南) 由於星期五日，教育廳長波得公佈，本年度的學業學校增加了平均十九元之稅，雲南的業戶們又加重了負擔。

本省商展會選定主席

(雲南) 雲南省商展會選定主席，本省商展會選定主席，本省商展會選定主席。

救濟礦工委員會

(尼爾) 救濟礦工委員會，救濟礦工委員會，救濟礦工委員會。

指撥款仍未充足

(尼爾) 指撥款仍未充足，指撥款仍未充足，指撥款仍未充足。

美國務院亞東司長

(本報訊) 美國務院亞東司長，美國務院亞東司長，美國務院亞東司長。

日本火車貨車相撞

(大阪電) 日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞。

傳哥頓氏將任要職

(奧太電) 傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職。

日期	內容
丁未年	廿九日黃昏
廿一日	廿二日
廿三日	廿四日
廿五日	廿六日
廿七日	廿八日
廿九日	三十日

以叙兩國邊境衝突雙方空戰激烈

(台拉維夫路透電) 敘利亞與以色列兩國邊境衝突，雙方空戰激烈。敘利亞飛機在黎巴嫩領空，與以色列飛機發生多次空戰。敘利亞飛機擊落以色列飛機一架，再廿五分鐘後，又擊落三架。在空戰之前，以叙兩國交界邊境沿加沙海岸地區發生激烈戰事，雙方坦克及炮兵互交鋒甚烈。

傳將受英女皇封爵

(倫敦電) 傳將受英女皇封爵，傳將受英女皇封爵，傳將受英女皇封爵。

牙總理在加惠車病

(華盛頓電) 牙總理在加惠車病，牙總理在加惠車病，牙總理在加惠車病。

被匪綁架安全返家

(加利福尼亞州電) 被匪綁架安全返家，被匪綁架安全返家，被匪綁架安全返家。

欲調處南阿拉伯獨立鬥爭為英阻難

(亞丁電) 欲調處南阿拉伯獨立鬥爭為英阻難，欲調處南阿拉伯獨立鬥爭為英阻難。

聯合國代表突離亞丁

(亞丁電) 聯合國代表突離亞丁，聯合國代表突離亞丁，聯合國代表突離亞丁。

沙省華人獲馬票獎

(本報訊) 沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎，沙省華人獲馬票獎。

布利醫生週三指稱

(本報訊) 布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱，布利醫生週三指稱。

北美人類機能退化

(本報訊) 北美人類機能退化，北美人類機能退化，北美人類機能退化。

美國務院亞東司長

(本報訊) 美國務院亞東司長，美國務院亞東司長，美國務院亞東司長。

日本火車貨車相撞

(大阪電) 日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞，日本火車貨車相撞。

傳哥頓氏將任要職

(奧太電) 傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職，傳哥頓氏將任要職。

防止自殺委員會公函陳述

蓋棺定論的盧麒

(香港特訊)大會堂九樓南都演講室，昨(廿九)晚五時至七時有一講座，講題是「蓋棺定論的盧麒」由盧麒元、陳守忠等數人分別演講，與會者除本港中西各報及記者外，尚有白龍人，席上有一年約、餘歲的少女，當她聽到陳守忠講到在後房見到盧麒的屍體上的傷痕時，即掩面而泣，頭頂用手巾擦眼，此事被在座的記者看到，問她為什麼如此傷心，是否乃盧麒的女友，姓甚名誰，住在什麼地方？她傷心得不會作答，只猛搖頭。

美在港特務達八百人

據最近到港的英國倫敦「標準晚報」記者羅倫斯稱：據三月十四日發表在香港「西報」的一篇報導，估計目前在港從事秘密活動的中國人約有八百名。

陳植之遷址啟事

啟者：茲為便利男女僑胞起見，現遷來打街東式百八十八號門牌(即廣東肉舖後座)壹樓七號房，特此通告。電話：六八三、六四一三或電話：六八三、三七一四

明顯準確的相人法

(十一)鼻子潤的人，雖然有些固執，但富有活動力，鼻子肉厚豐盈，必富於感情而易衝動，鼻子硬而骨突出，必生性傲慢，看別人不起。

欲求誠實可靠工作

本公司在沖放李區，服務有式十年。現擴充新業務與修理各種天面(修理煙通)通通新式抽油機或換新用時代機具洗通水渠(普通通水工程)。

許杏安 專聘省商學士

許杏安，專聘省商學士，專門投資問題。大小股票行情，日日變化，買賣或多或少，歡迎交易。



觀於人微

雲道洪門民治黨 實業部職員表

總理 周玉生
副總理 黃啓現
財政 鄧鴻輝
外交 王德彬
文書 陳文彬
會計 李華英 簡國安
庶務 廖仁興 袁龍
王華進 魏德子 伍澤豐
林兆光 雷根 趙榮
簡建平 郭光登

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
684-3743

沖放李天面樓煙通公司

本公司在沖放李區，服務有式十年。現擴充新業務與修理各種天面(修理煙通)通通新式抽油機或換新用時代機具洗通水渠(普通通水工程)。

陳植之遷址啟事

啟者：茲為便利男女僑胞起見，現遷來打街東式百八十八號門牌(即廣東肉舖後座)壹樓七號房，特此通告。電話：六八三、六四一三或電話：六八三、三七一四

白兔會 又名(三娘汲水)

粵對白 粵對白 粵對白

飛枝海參片 鮮明海味 雜貨藥材 合時水貨

Richard Hoy-B. Com. Midland-Oster Securities Ltd. 717 West Pender St. Phone: 684-3216

許杏安 專聘省商學士

許杏安，專聘省商學士，專門投資問題。大小股票行情，日日變化，買賣或多或少，歡迎交易。

欣利裁縫店

W. M. Haney Tailoring Ladies and Gent's 62 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

埠仔獨市餐館出賣

位於沙市北中街之旺盛餐館，生意甚佳，舖內有住屋數間，如有意登此業者，請向面洽，任由登報。

雙仙拜月亭

全七舞戲 雙仙拜月亭

道亨銀行 Dao Heng Bank Ltd. Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨。久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

B. G. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 681-3953

總統船海上旅行 最舒適

本公司備有豪華船隻，備有專員導遊，常川來往香港及金山，乘火車或搭飛機，船上分設頭等及二等位，房位舒適，清潔，豐富，招待週到，如蒙垂青，請向各旅行社接洽，或照下列地址，無任歡迎。

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣 七千元。另出賣。每月舖租 壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

吳國華辦事處啟

台灣國府何時反攻

【上】

(摘自新中國日報) 檀香山「新中國日報」二月二十四日社論，摘錄如下：
國方外交部發言人賴家球於記者招待會上宣佈：國方將尊重「中美共同防禦條約」，如決定反攻大陸時，將要求美國之批准。
賴家球的談話，顯示美國方面發言人的聲明，指出台灣如決定採取任何對中共行動，應先與美國政府協商。
本來依照台灣之戰約，美兵千日，用在一朝，六十萬大軍十七年來年年演習作戰，但根本沒有機會作實際的戰鬥，假定十七年前的國軍士兵平均年齡為二十歲，現在已是將近四十歲的老兵。
「中美共同防禦條約」束縛了國方的軍事行動，剝奪了國方反攻大陸的權利，這已是人所共知的事實，也就是蔣介石十年來反攻，年年不見有所行動的原因。外交部發言人賴家球的聲明，強調國方將繼續尊重條約的義務，等於表示國方將繼續容許美國東調軍艦的行動。
十二年是一個悠長的時間，國際大勢已有重大變遷，但是台灣國方的政策卻一直採取「以不變應萬變」的立場。殊不知：十二年後的今天，且撇開經濟建設不談，就國防建設而言，中共已從遠東時代進入了核武器時代，這是任何反共及非共人士共認的事實。
實際上任何條約只是白紙黑字，並非一張護身符，如果本身實力，敢於採取單獨行動，總有辦法可想的。
回過頭來看中共吧，中共何曾與蘇聯簽訂互助防務條約，但是毛澤東就向買莫斯科的帳，據報克魯曉夫於最後一次訪問北京時，因為正與美國大送秋波，因此要求中共在宣傳上不要再提到「解放台灣」的問題，以免美國受到刺激。

廿七年來初見奇景天空降冰雹

【香港訊】本港市民本月一日午獲觀一次自天降下冰雹之奇景，據天文台指出：此次降雹乃是香港廿七年來所僅見的現象。

據悉：該午降雹時間在下午三時十五分至三時廿五分之間，港九有數個地區是先後有雹塊落地，狀似玻璃粒塊，落後地區居民門窗玻璃均被擊碎，作響聲，港九居民除一些有相當年紀及經驗者外，大部份對雹塊向屬首次見到，竟不知是落下何物，爭相在地上拾取觀看，但不久即溶化為水。
降雹地區最多者為灣仔至北角之間地區，當時正在大雨中，天色已陰暗，但在三時十五分開始時，天色變得黑沉，恍如晚上，住戶商號全部開亮電燈，路中行車亦需開燈才見路，於是時：天上突然降雹，嘩嘩拍拍，雹塊擊着窗門，天面，鐵蓬等，居民途人，莫不稱奇，其中一些胆小者，更以為是上落玻璃，爭相走避。
其次降雹最多者為中環及瑪麗醫院，可能此兩區是昨日降雹時間最早者，路上的途人紛紛避入醫院內，約一分鐘後，雹雨停降，醫院周圍已滿佈雹塊，中區鬧市降雹時間在三時二十分左右。
過天香港在九一六四年十月十七日的大雷雨發生過雨水中夾有一雪泥之現象。
但有類似昨日之降雹現象發生及在雨中帶着雹塊落地地面，則祇有一九四〇年三月四日曾發生過。
什麼是雹？也是空中水蒸氣遇冷結成冰雹，旋成塊塊下降的，春夏雷雨時可見之小者如豆，大者如蘋果，能傷人及禾黍，剖視之為冰雪隔間包裹積者

西醫，而且他還舉例說明一個同屬英倫的法律界人士在較早時入獄也享有此種待遇，他認為自己得不到同等待遇是一種憾事。
他還愛捉弄人，可是棋術比他精明的，獄中大有人在，每奕必以煙仔作博，輸了的只好把煙仔給對方，在獄中煙仔是上品，可是，他時常輸棋而吊煙。
很多多次他要求家人送錢給他，據說最多一次竟達港幣三千元，是否屬實，無從證實。
吃兩次水飯的原因是偷懶和因捉摸而忘了監獄的規定，破壞了監獄的規則，這個新聞人物出獄後是否又擴大新聞且待下回分解。【續完】



各地通訊

▲僑冠大廈女工被謀殺疑案
認爲可能跌死
被告向警方所作供詞在庭宣讀
(香港訊) 去年十一月廿六日北角僑冠大廈「B」座，戶生命案，十歲女童錢露露，被人發現墜命於梯口，身上傷痕累累，當局為調查命案經過，曾開庭研究死因，結果認定死者之死，乃由「被」謀殺，因此引起該大廈管理員涉嫌被控。
該案昨日在銅鑼灣裁判署審訊，法官初級偵訊，控方證人十八名，預期偵訊三日。
昨日聆訊，分別由負責辦案警探，檢屍死因醫官及死者之母等出庭作證，全案聆訊未畢，押候續審。

中 醫 國 會
鳳 金 林 雄 國 會
喜 市 定 東 街 鄰 街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治：
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
風濕麻痺
陰陽虛損
胃病喉症
小兒疳積
遺精痔瘡
遠年爛腳

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 壹壹〇三〇

加拿大信託公司
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

本公司特點如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港匯單 旅行支票 貨物保險
代客收租 樓業按揭 實業買賣

顧客至上 服務週到
一切事宜 歡迎詢問

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
星期六上午九時至下午四時
經理：李炳康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話：736-9171
住宅電話：876-0811
Frank Chang 張豐元

▲近唐人埠住屋一幢多利街夾士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有浴室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬六千五百元。
▲雙年新住宅一幢士定街夾三街。大廳。廚房。雙車房。土庫有三睡房及浴室。取價貳萬四千元。
▲雙年新住宅一幢四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬五千五百元。
▲柏文樓一東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲華埠商業樓一東區旺街街角。每月生意七千元。取價貳萬五千元。
▲商業樓一價自五千元至六萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以房換屋或換柏文實業樓等皆可。

行易貿橋利 華高雲
LEXIU IMPORTING CO. LTD
Phone: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

總代理
台灣蘭記出品

辣椒羅白
臘八豆醬
香豉辣醬
芝蔴醬
辣椒醬
北方風味 京滬食品
招商代銷 利權優厚

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
司公託信衛門金

本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日上午十時至下午六時
星期日及假期休息
本公司在片打東街與街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎清

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸闊
八寸長 四寸闊旗仔
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換面額之銀幣——即比你原來所付之銀幣多三分之一。
儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種：一十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元。諸君光顧，可獲百分之二十五折扣，例如：一百元儲蓄証券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提款及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

司公隆永
WING LUNG CO.
340 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
大鯪魚 大倉魚 大紅三
大風蟾 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蔗
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味 臘味 牛肉干 發行

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌 人參精
▲有刺激心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增強體質的作用
▲有利於內分泌液體的作用
▲有對大腸神經中樞及延髓超大大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
(凍蝦菜譜在法中英對照) 函索即寄



格 言
一 寒暑易節，寒暑易節，寒暑易節，寒暑易節。
二 守約是美德，偷竊是罪惡。可以養氣，凡欲可以修久而無窮。

名姓的人尼印

不過，仍舊有很多人只喜歡使用他的姓氏，而尼德維德加路就是「個例子，這個名字，曾經使得很多外國人感到困惑，在外國遊客認爲他們解決了疑團並且宣佈他們已經發現了蘇加諾小兒時的名字——阿基米德，然而印尼政府的官員曾經對此正式予以否認，蘇加諾本人也表示這根本是子虛的。

至於女孩子，在結婚之前，她只使用在兒童時期的一個名字，雖然她已長大成人，也是不用成人姓氏的，這是因爲假定她在結婚之後，要把她丈夫的姓氏冠在姓字之上，那時就有姓自名了。

中國古代生物化學的成就

許多多項生物化學的事實，即有充分的認識，而且能加以利用，這些對今日生物化學的發展，固有一貢獻。

父子元狀

清代科舉，父子俱狀元者，金壇子氏一而兩，雍正元年榮恩科，子振大魁天下，乾隆二年丁巳恩科，子敏中一甲一名，間相距僅十五年耳。

中國英雄傳

四 速小合 郭悅
八，成吉思汗以將大軍，由阿爾泰山發兵，向河中前進，忽然天降大雪，不知是凶是吉，問耶律楚材，楚材曰：「吉」，這才真馬前進，楚材曰：「吉」，這才真馬前進，楚材曰：「吉」，這才真馬前進。

但願詞未竟，蒙古軍東來，他仍有以逸待勞機會，忽報者則已過阿爾山，切斷他與阿爾汗忽兒珊的連絡，不覺大驚，急派軍迎擊，忽又報成吉思汗率五萬兵越四道哩一紅沙一城，向薩爾圖汗前進，這幾乎是不可信的，五百五十年後，俄人進攻薩爾圖，就在紅沙地，全軍覆沒，摩訶末看見四面包圍而來，就決定，若別向未來到之前，向南逃遁。



丁未金門春酌序
黃岳華
但不有紀錄，恐負賜春之召，因忘前(曾芳)報，雖被抽筆乙筆以意，倘中中賢達，吟壇詞丈，不吝金玉，惠然賜教，則幸甚矣。

清明時節
仲子
清明時節，遊子多有赴郊區掃墓之舉，春光明媚中，伴雜着行，不勝其目的在掃墓迎春，均屬有意義與典範之事。

唐人詩賦之詞，特曰：「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。」此詩描寫清明時節，借酒消愁，凡會讀此詩者，無不感其情。

「牧童」八個字，固在可有可無之間，然節節清明，雨多雨少，與其刪去「清明」二字，孰若去「時節」兩字，較貼切合，原文可成備錄之效也。

中國旅行社
China Travel Service Ltd
Cable Address Telephone
CHINATRA 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
241 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大宗唐山水貨登市
白肉芙蓉 大枝蓮藕
沙坪粉葛 沙田大柚
桂林馬蹄 板手仔
紅芋仔

鹿尾補丸
鹿尾補丸 試驗十元
鹿尾補丸 試驗十元
鹿尾補丸 試驗十元

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生
本會地點：片打街東一六號。
報名處：本體育會 簡氏事務所
大漢公報

消毒丸 每樽三元
皮膚止癢膏 每盒二元
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號
承接木工油漆
承接裝修及時代化裝修
承接光顧及代辦各項工程

雲高華煙通公司
承接木工油漆
承接裝修及時代化裝修
承接光顧及代辦各項工程

暗市黨館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

請用透明塑膠膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險證件，以代替失業保險收據。而此種新證件，應永久保存，保存辦法，最好用透明塑膠膠質，(30x50) 兩面封固，可免起皺或損壞，撕毀不易，潮濕後，本膠質有此等優點，應請保險各機關及各界，如欲用此膠質，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今爲便利起見，每張收銀三毛五，二毛五毛。(外埠郵費，請向總發行所洽詢，即日可以交貨) 本報營業部

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
海空旅遊預告
【一】本社代辦行亞細亞輪船，由溫哥華經西而赴日本至香港，以十五元起計票銀三百八十元。
【二】六月廿三日(星期日)起程七月十七日(星期日)到港。
【三】十月廿一日(星期日)起程十一月十五日(星期日)到港。
【四】早日報名參加。
【五】溫哥華華美國際旅館來回機票一百三十四元六角五分，爲期廿天。
旅行業不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎隨時詢問
地址：片打街東七十一號 電話：683-3658
太平洋旅行社 謹啓

利和草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊半個街口)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
備菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午十時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
677 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 2-2244
又到大批
老身花旗參
壹級龍口粉絲
龍牙官燕窩
龍牙官燕窩
美國大馬路味本

養子女之移民

「移民法」中，加拿大之移民法中，關於養子女之入境，並無明文規定，今春加政府對於養子女之入境，仍照舊例，由聯邦移民部與技術協助處共同辦理。

根據國際收養公約，接受加拿大公民或居民之申請，但被收養之兒童，必須符合下列之原則：(一)在十三歲以下，(二)父母均已亡，或私生子在公認收養所中，(三)父母及無恢復家庭之希望，現在親屬或公認收養所中。

此類移民必須由時時管養人之宣誓，同意其移民來加，移民局之審查與就地省府之批准，即可成行。

對於已收養之子女，其養父母亦可申請其入境，但必須符合下列三項條件：(一)在十八歲以前即被收養，(二)按照其出生地之法律所規定，已成為合法收養程序，(三)養父母所在地之省政府，承認上述之收養程序，與本省收養條例同樣有效。

加拿大各省，對於收養兒童，審查甚嚴，必須有正式職業，優良環境，經濟基礎，定者，才能獲得批准收養。十三歲以下之兒童，對於已收養者，整個期間即是證據確鑿與否，中國民法一千零七十九條規定，「收養子女應以書面之，但自幼撫養子女者，不在此限」，並無程序規定，故此有據實證據者，加國政府應予接受申請。

小便刺痛怎麼辦

小便刺痛，是泌尿系統發炎之徵候，其痛苦難言，有時甚至引起血尿。泌尿系統發炎之徵候，是尿色黃赤，小便頻數，或痛或癢，有時甚至有膿狀物。小便刺痛，有時是因於尿道發炎，但排尿管道正常，有時是因於膀胱發炎，引起排尿管道中斷。

泌尿系統發炎之徵候，是尿色黃赤，小便頻數，或痛或癢，有時甚至有膿狀物。小便刺痛，有時是因於尿道發炎，但排尿管道正常，有時是因於膀胱發炎，引起排尿管道中斷。

泌尿系統發炎之徵候，是尿色黃赤，小便頻數，或痛或癢，有時甚至有膿狀物。小便刺痛，有時是因於尿道發炎，但排尿管道正常，有時是因於膀胱發炎，引起排尿管道中斷。

煤炭咭匣鬧案之一

好比天上落下寶貝一般，心想，你來得正好，有人到案解圍了，面上堆滿笑容，欣然問道：「三少，三少呢？爲什麼？」徐勇頓然作色道：「你何必理會三少，先答覆我的問題，三少叫我招待一班有能力的夥伴，他們可會抵步？」六家似乎恍然大悟道：「是不是這班煤炭咭匣？」徐勇點頭道：「沒有錯，你當然知道，三少是經營煤炭事業的呀，他們當然到步了。」

聽着大家不聲不響地，沖口而出，仰頭問道：「三少當真請班人飲茶嗎？」徐勇頓然道：「你這句話真豈有此理！什麼班人，那班人，他們是三少挺得力的夥伴，就是這兩天之內，他們齊手協力，三少在洋路起卸

塘西花月痕

幾句嘲諷，並及時交貨落船，一起一落之間，賺取純利三萬五千元，所以三少特別破天荒請他們飲一餐，開開他們的眼睛。因爲三少平時聽他們在開談之際，很愛聽聽老徐的架勢排排，三少今晚聽他們的，否則三少昨晚何必那麼急急今晚開會？聽着大家會說：「徐勇，你這句話真豈有此理！什麼班人，那班人，他們是三少挺得力的夥伴，就是這兩天之內，他們齊手協力，三少在洋路起卸

加拿大夾板廠股票出讓
讓有意者請下午五時
後電話 255-8545 商洽

新住宅出租
近富士公園區，本宅有兩個睡房，出賃
電話 255-2881

雲高華批發花舖
遷址啟事
本公司爲便利顧客起見，經於四月三日遷往 610 Malin St. 營業
新電話 264-5431 外埠顧客定購，請用原日電報號數 045537 便安

東方紅
星期日下午二時
地點：Fox Theatre Quadra & Hillside
售票處：Tommy's Newsstand & China Community Ltd. 或入門樂坊

雲島影迷注意
重映中國影片
時間：四月九日
星期日下午二時
地點：Fox Theatre Quadra & Hillside
售票處：Tommy's Newsstand & China Community Ltd. 或入門樂坊

餐館出賃或出賃
本餐館地位適中，裝修新穎，坐位三十餘個，生意向來平穩，樓上有數房居住，現因另有他往，不能兼顧，如有意欲出賃者，請洽商面議均可。
電話：255-2881

住宅兩間·業主自售
位於第一街東，買兩間或一兩任由自便，近學校近埠。電話 261-1514 洽商。

西人伙食店出賃
位於項士威大街，西人店主，有意者請電 875-7680 洽商。

宜僱華人婦女僱員
須有加國英文證書，應辦辦公室工作經驗。電話 255-2881 洽商。

新建三睡房住宅
位於雙聯屋區，正門與地面平衡，晒日台與車庫兩間，位於近碼頭，離學校半個鐘，電話 756-6931 或 876-7880 與蘇基智預約參觀。Sage Estates Ltd.

羅豫章堂重要啟事
逕啟者：因市價昂貴，本堂營業，亦經辦妥轉讓手續，各昆仲多年所貯存之物件，希于本月內親自領回，過此期限恕不負責，先此聲明。
再者：各昆仲若有本堂堂底，與實業股份，見字祈早日通知住址，以便付寄清還。
雲高華埠羅豫章堂啟
暫時通訊處：5212 Fairmont St. Vancouver 16, B.C.

沙省餐館生意出賃
本餐館開設在沙省步隊，生意向來旺盛，現因另有他往，不能兼顧，如有意欲出賃者，請洽商面議均可。
Star Cafe, P. O. Box 441, Maple Creek, Sask. S4R 1G6

香港上海電髮公司
179 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話 688-2002

香港上海電髮師主理
拿手長髮梳髻
專剪新奇短裝
新張期內
電髮特價

羅豫章堂重要啟事
逕啟者：因市價昂貴，本堂營業，亦經辦妥轉讓手續，各昆仲多年所貯存之物件，希于本月內親自領回，過此期限恕不負責，先此聲明。
再者：各昆仲若有本堂堂底，與實業股份，見字祈早日通知住址，以便付寄清還。
雲高華埠羅豫章堂啟
暫時通訊處：5212 Fairmont St. Vancouver 16, B.C.

生長儲蓄券
爲助你之儲蓄生長之一種計劃

你投資每七元五角，在六年中，你可得十元。以十元爲單位之以上之各種券均有。隨時可提現。有特別人壽保險付還之特色。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

中國銀行
香港分行
經營一切銀行業務
本行設有華僑服務部
辦理一切華僑業務

本行特設華僑部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務
辦理一切華僑業務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近如赤在港找換：五元三七七仙
最近如赤在港找換：一元七毛八仙
每日香港匯價：每百換加幣十九元零五仙

華僑部司理：馬錦華啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華僑部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務
辦理一切華僑業務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近如赤在港找換：五元三七七仙
最近如赤在港找換：一元七毛八仙
每日香港匯價：每百換加幣十九元零五仙

華僑部司理：馬錦華啟

中國點心熟食外賣館
Chung Kwok Pastry & Delicatessen Ltd.
207 1/2 East Pender St., Tel. 688-2921

本庄外賣，熟食點心，各式風味，家庭食譜，經濟適口，香時快捷，美味適口，香時快捷。

△名師點心
鮮蝦雲吞，鮮蝦燒賣，牛肉餡餅，豬肉餡餅，臘腸卷，肉餡卷，手拉麵，叉燒卷，紅豆沙，芝麻球，杏仁露，炸蝦肉酥卷，炸鳳凰球，炸大蝦球，炸大雞會，五香牛腩，炸子雞，菜，炸雞，各式熟食，時時更換。

△熟食食品
酥炸排骨，西式炸雞，炸生蠔，炸油條，炸雲吞。

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊腩 粥粉麵飯 大議小酌 額外歡迎

代辦
先嚴兄陳振源君山海安人痛於民國五十六年三月卅一日病逝其家人通居祖國未克親視殯殮由遺孀陳氏料理喪事於四月四日假座聖德堂舉行喪禮安葬于唐人墳場 叨蒙電慰並各宗親戚友厚惠賜花圈輓聯執紼事畢行高誼隆情 感存均感謹此代謝

惠賜芳名 恕不稱呼
陳瑞民治 遺孀 花圈壹車
(贈) 潘瑞球 遺孀 劉孟俊 每十元
周介佳 黃 偉 楊彥儒 劉孔治
張鴻仁 蘇 節 吳治榮 項士瑛
李俊 沈福金 黃兆強 黃繼光
李兆權 梁文惠 每五元
遺花圈四元 李榮緒 羅世秀
李兆 余冠毅 羅錦安 每二元
梁邦權 黃福添 陳英 馬 煥
劉孔現 李 儀 楊樹 李進來
黃平 每式元 蘇福堂

良好獨市餐館連實業
本餐館兼代理巴士商生意，良好設備齊全，地方雅潔，樓上有房七個，如有意欲營業者，請來函或面議。
PARIS CAFE, BOX 100, DUNSMUIR, SASK.
巨額雜貨店請收銀員，要有經驗，待遇從優。
Central Super Market, 1800 W. First Ave., Tel. 733-3812

請收銀員
巨額雜貨店請收銀員，要有經驗，待遇從優。
Central Super Market, 1800 W. First Ave., Tel. 733-3812

綜合新聞

僑胞熱心慈善

捐助醫院經費

(雲訊) 雲華僑熱心慈善，捐助醫院經費，得捐各僑胞之熱心贊助，經費不少，尤以各社團熱心捐助，慰問病僑，并慨捐善款，醫院同仁，深致感佩，茲又收到捐款者有：馬山總公所三十元，劉樂鈞、劉樂和兄弟為先母紀念捐二十五元，關和德二十元，台山寧陽會館、開州會館、五十元，各僑社各婦女僑胞熱心贊助，造福人羣，殊堪嘉尚。

雲埠華僑公校昨慶祝兒童節盛況

(雲訊) 本埠華僑公立學校，以四月四日為我國兒童節，特於是日下午四時，在該校大禮堂舉行慶祝大會，事前由高年級學生，將禮堂佈置一新，演講台上懸掛橫額，文曰：「溫哥華華僑公立學校慶祝兒童節暨遊藝大會」，佈置壯觀，璀璨奪目，到會者有各校校長、各級教職員及各學生等，約有六百餘人，至為熱鬧。

雲冰球隊擊敗休倫隊

(本報體育記者) 七場四勝之雲冰組曲棍球隊，昨晚在雲冰與休倫隊舉行一場激烈之比賽，雲冰隊以三比二擊敗休倫隊，七場四勝之紀錄，以二比〇佔先，今晚會合隊以四比〇勝於休倫隊，連勝兩場。

李普聖翁定期出殯

(城埠訊) 本埠老翁李普聖翁，原籍台山沙田村人，日前因病逝世，葬於山景墓園，其喪事由其胞弟鄭池、料理云。

卡城華僑慶祝加國百年籌委會選舉揭曉

(卡訊) 卡城華僑慶祝加國百年紀念籌備會，昨於三月廿六日下午二時，假華僑公立學校禮堂召開全體大會，出席者有各界僑領代表及僑眾，情況熱烈，由臨時籌備會主席宣佈，籌備會加國百年紀念大會，加國百年紀念大會，由七月十四日(卡城展覽會開幕日)起，以十週為期，舉行紀念大會，並舉行各項慶祝活動，籌備會主席宣佈，籌備會加國百年紀念大會，加國百年紀念大會，由七月十四日(卡城展覽會開幕日)起，以十週為期，舉行紀念大會，並舉行各項慶祝活動。

雲冰球隊擊敗休倫隊

(本報體育記者) 七場四勝之雲冰組曲棍球隊，昨晚在雲冰與休倫隊舉行一場激烈之比賽，雲冰隊以三比二擊敗休倫隊，七場四勝之紀錄，以二比〇佔先，今晚會合隊以四比〇勝於休倫隊，連勝兩場。

鄭泰來翁定期歸土

(雲訊) 本埠老翁鄭泰來翁，原籍台山沙田村人，日前因病逝世，葬於山景墓園，其喪事由其胞弟鄭池、料理云。

李普聖翁定期出殯

(城埠訊) 本埠老翁李普聖翁，原籍台山沙田村人，日前因病逝世，葬於山景墓園，其喪事由其胞弟鄭池、料理云。

文華公司 555 Hamilton St., Vancouver. Tel. 683-3437 特製相架畫架刺繡 專售國畫刺繡 送禮佳品 價錢便宜

營業良機 全價二萬五千元，每月入息四百三十五元，有三房兩廳四房兩廳兩房兩廳，門戶各自用，兼有二十呎深式十呎闊舖位，在後。電話：TE 6-9138 奧美士治商。僅計本金。

優薪招聘廚師 有意者請函商 New Commodore Cafe Ltd. 628 3rd Ave. W. Phineas Ruppert, B. C.

中國洪門民治黨 駐加總支部通告 通告事：照得本黨為加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團體均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部為此而籌備洪門週年大會，洪門所屬之各地機關、黨、社、體育會、學校等相應的組織自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆。

雲埠民治黨 聯席會議 通告事：本支部與建權社、體育會、定期於四月八日(星期六)下午八時，在本黨社禮堂召開聯席會議，除照建權社每月例會報告各部門進支數目及檢討社務事宜外，另有重要提案多宗，請各社務員、黨員、婦女黨員、青年黨員、會員，依時出席共決進行，是所至盼。此佈。

華新書局 英語慣用法詞典 一編江蘇湖北五冊金童十式元式 迷宮劍廿冊 陸風著 七元 劍魂劍廿冊 陸風著 七元 劍魂劍廿冊 陸風著 七元 劍魂劍廿冊 陸風著 七元 劍魂劍廿冊 陸風著 七元

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 368 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 辦事處電話 MU. 2-5284 代理 燕梳 本號代理汽車房屋火險盜竊

雲埠民治黨 聯席會議 通告事：本支部與建權社、體育會、定期於四月八日(星期六)下午八時，在本黨社禮堂召開聯席會議，除照建權社每月例會報告各部門進支數目及檢討社務事宜外，另有重要提案多宗，請各社務員、黨員、婦女黨員、青年黨員、會員，依時出席共決進行，是所至盼。此佈。

院戲雲達 四月五日(星期三) 一、「七色彩雲」 李麗華 嚴俊 二、「喜結了緣」 李麗華 嚴俊 四月八日(星期六) 一、「七色彩雲」 李麗華 嚴俊 二、「好女唔論嫁衣」 黃田明 樂蒂

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯投權銀行 經營一切銀行業務 本行華僑服務部辦理 華僑存款 全國通匯 匯款迅速 華僑存款 安全保險 利息優厚 華僑存款 隨時隨地 匯款快捷

家之遊旅 WANKOW TOUR & TRAVEL Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520 258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 顧客至上 服務第一 旅行事宜 經驗豐富 歡迎詢問 移民機位由香港來雲高價僅銀七百八十元加幣 香港設有辦事處 凡屬僑胞免費協助辦理手續 團體返港廉價隨時隨地

記興源利金 GIM LEY YUEN HING KEE 73 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 5-9743 山唐正 新到大幫 大肉生南卷 每磅四毛五

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 681-4916 新到 小童膠底 毛皮鞋 每對三元九毛五 店鞋合聯 United Footwear Ltd. 6143 Fraser St., Vancouver, B. C. Phone 325-8012

益利運輸 ACTIVE TRANSPORT LOCAL AND LONG DISTANCE 各項搬遷工作 貯藏、裝箱、包裝、運輸、專家 鋼琴、家庭用具、貨車、運送、行李、辦公、室機、具 每星期七天 廿四小時 應命服務 價錢相宜 無論晝夜 如蒙惠顧請撥電話本公司 華人僱員接洽 電話：254-2422 1122 E. Hastings St., Vancouver B. C.